



**Экономический
и Социальный Совет**

Distr.: General
13 March 2012
Russian
Original: English

Европейская экономическая комиссия

Конференция европейских статистиков

**Группа экспертов по переписям населения
жилищного фонда**

Четырнадцатое совещание

Женева, 24 и 25 мая 2012 года

Пункт 2 предварительной повестки дня

**Сплошная регистрация в сопоставлении
с выборочными обследованиями**

**Внедрение Обследования американских общин и его
полезность для переписи населения 2010 года**

Записка Бюро переписей Соединенных Штатов

Резюме

В Соединенных Штатах в рамках последних проводимых каждые десять лет переписей осуществлялся сбор основных демографических данных по всему населению и подробных данных по выборке населения. В ходе переписи 2010 года собирались по сути только основные демографические данные. С 2005 года наряду с основными демографическими данными в ходе Обследования американских общин (ОАО) постоянно осуществляется сбор подробных социально-экономических данных и данных о жилье. Бюро переписей разработало ОАО для удовлетворения указанной насущной потребности в более частом сборе подробных данных о жилье, социально-экономических показателях на малом географическом уровне. В настоящем документе будет описано, как введение ОАО на деле способствовало проведению переписи 2010 года (благодаря упрощению процесса переписи и предоставлению своевременной информации, используемой для сбора данных). В нем также изложены некоторые идеи в отношении того, каким образом Бюро переписей США может использовать результаты ОАО в интересах проводимых раз в десять лет переписей в перспективе переписи 2020 года.

I. Введение

1. Настоящий документ был подготовлен Фрэнком А. Витрано и Деборой Х. Гриффин, Бюро переписей Соединенных Штатов.

2. В Соединенных Штатах в рамках последних проводимых каждые десять лет переписей осуществлялся сбор основных демографических данных по всему населению и подробных данных по выборке населения. Перепись 1940 года стала первой переписью, в которой были использованы методы выборочного обследования в качестве средства сбора дополнительных данных по части населения (U.S. Census Bureau, 1979). Для целей пропорционального распределения и пересмотра границ участков необходимо располагать основными демографическими показателями. Подробные сведения о социально-экономических показателях и показателях жилья являются основой для ассигнования средств на многие федеральные программы. Сбор таких данных обусловлен потребностями федерального правительства, однако этим богатым источником данных пользуются и органы управления штатов, районов и племен, средства массовой информации, научные круги и многие некоммерческие организации и организации частного сектора. Со временем Бюро переписей и его партнеры признали недостаточность сбора таких данных лишь раз в десять лет. Перепись 2000 года стала последней переписью в Соединенных Штатах, в рамках которой для получения всей указанной информации одновременно использовались методы сбора данных по всему населению и выборочного обследования (длинный переписной лист). В ходе переписи 2010 года собирались по сути только основные демографические данные¹. С 2005 года, наряду с основными демографическими данными, в рамках Обследования американских общин (ОАО) постоянно осуществляется сбор таких подробных социально-экономических данных и данных о жилье. Бюро переписей разработало ОАО для удовлетворения указанной насущной потребности в более частом сборе подробных данных о жилье и социально-экономических показателях на малом географическом уровне.

3. Введение ОАО положительно повлияло на проведение переписи 2010 года в двух отношениях: программа переписи была упрощена благодаря устранению необходимости собирать подробные социально-экономические данные и данные о жилье в рамках проводимой раз в десять лет переписи и были получены текущие данные, которые в некотором отношении способствовали проведению переписи 2010 года. В настоящем документе будет описано, как введение ОАО на деле способствовало проведению переписи 2010 года (благодаря упрощению процесса переписи и предоставлению своевременных сведений, используемых для сбора данных). В нем также изложены некоторые идеи в отношении того, каким образом Бюро переписей США может использовать результаты ОАО в интересах проводимой раз в десять лет переписи в перспективе переписи 2020 года.

II. Упрощение переписи 2010 года

4. На данной стадии планирования переписи 2010 года Бюро переписей кратко изложило свою стратегию в докладе Бюро переписей США (2001 год). Указанный документ содержал следующее резюме:

¹ Перепись 2010 года содержала вопросы относительно формы владения (собственность/аренда) и статуса занятости.

Бюро переписей пришло к выводу о том, что для обеспечения успеха своей деятельности оно должно чаще собирать подробные данные о населении и жилищном фонде и упростить проводимые раз в десять лет переписи. Таким образом, всеобщей задачей переписи 2010 года являются сокращение оперативных рисков, связанных с проведением переписи, повышение точности, предоставление более релевантных данных и сдерживание расходов. Эта задача будет выполнена путем перевода двух операций самого низкого уровня и, следовательно, с наиболее непредсказуемыми результатами – построение системы адресов и сбор данных с использованием длинного переписного листа – из программы сбора данных в рамках проводимой раз в десять лет переписи 2010 года в программу текущих, корпоративных инициатив и путем разработки и апробирования плана переписи 2010 года в начале нынешнего десятилетия с опорой на те возможности, которые открываются благодаря наличию MAF/TIGER и ОАО.

5. В настоящем документе описаны потенциальные возможности экономии средств и рационализации во многих областях, включая типографские работы и почтовую рассылку, получение ответов по почте, административные потребности отделений по сбору данных, подготовку кадров, оказание помощи по телефону и сбор данных. Бюро переписей сочло, что некоторые предлагаемые элементы программы, такие как использование многоязычных переписных листов, переносных устройств для регистрации данных, адресной почтовой рассылки и предоставления ответов через Интернет, возможны только в случае отказа от длинного переписного листа. И хотя разработчики программы учли многие из этих элементов, Бюро переписей в ходе переписи 2010 года не использовало все указанные средства и методы. Вместе с тем, отказ от длинного переписного листа послужил стимулом для ряда важных нововведений.

А. Возврат заполненных вопросников по почте

6. В ходе переписи 2000 года ответы на длинный переписной лист по почте прислало 53,9% респондентов, что на 12,5 процентных пункта ниже, чем показатель предоставления ответов на сокращенный переписной лист, составивший 66,4% (Treat, 2003)². Затраты на перепись в значительной степени зависят от того, какое количество ответов удастся получить по почте. По нашим оценкам, в ходе переписи 2010 года увеличение числа ответов, присланных по почте, на один процентный пункт может дать экономию в размере 85 млн. долл. (U.S. Census Bureau, 2010a). Бюро переписей использовало лаконичный пропагандистский лозунг – "10 вопросов, 10 минут", с тем чтобы все домохозяйства заполнили и вернули свои переписные листы по почте. Этот лозунг и достигнутый в ходе переписи 2010 года показатель полученных по почте ответов (63,5%) стали возможными благодаря отказу от длинного переписного листа (LeTourneau, готовится к изданию). Лица, проводившие соответствующую пропагандистскую работу, делали упор на простоту ответов на вопросы переписи и были освобождены от необходимости отвечать на претензии в отношении того, почему правительство задает "все эти вторгающиеся в их жизнь вопросы". Перепись 2010 года для некоторых районов предусматривала адресную повторную рассылку, рассчитанную на тех лиц, которые не ответили на первоначальный

² Эти оценки и оценки для переписи 2010 года опирались на коэффициент предоставления ответов по почте в момент времени, когда определялась необходимость проведения последующей работы в связи с непредоставлением ответов.

запрос. Этот вариант стал возможен благодаря отказу от сложного длинного переписного листа.

В. Языковая помощь

7. Разработка и распространение комбинированного вопросника на английском/испанском языках стало возможным благодаря небольшому числу вопросов в переписном листе, использованном в ходе переписи 2010 года. Перепись 2010 года стала первой переписью, в ходе которой рассылались двуязычные вопросники (на английском/испанском языках). Примерно 12,1 млн. жилищных единиц находились в географических районах, в которых планировалось рассылать двуязычные переписные листы (Rothhaas, 2011). Бюро переписей подготовило материалы и на других языках, такие как руководства на 60 языках (а также руководство с использованием шрифта Брайля), которые распространялись по запросу.

С. Печатание вопросников, их маркировка и подготовка комплектов документов

8. В 2001 году Бюро переписей полагало, что расходы на типографские работы благодаря отказу от длинного переписного листа могут быть сокращены примерно на 25%. Эта оценка означала, что общее количество вопросников, которые предстоит разработать, апробировать и напечатать, будет в принципе сокращено наполовину. Бюро переписей сможет значительно упростить типографские и почтовые операции. Сотрудники, отвечающие за типографские работы, отмечали, что в ходе переписи 2000 года свыше 70% ресурсов, выделяемых на проверку качества, было израсходовано на вопросники в виде длинного переписного листа. Такой прогноз в отношении сокращения расходов на типографские работы распространялся и на общее число типографских контрактов. Отказавшись от длинного переписного листа, мы смогли сократить общее число типографских контрактов. В 2000 году длинный переписной лист был предметом 16 из 86 контрактов. В результате отказа от 16 контрактов на печать длинного переписного листа количество типографских контрактов для переписи 2000 года сократилось до 70, а в 2010 году оно было доведено до 20 контрактов³.

9. В рамках организации переписи 2010 года уже не приходилось сталкиваться с дополнительными трудностями, связанными с маркировкой и обеспечением рассылки длинного переписного листа по соответствующим адресам, попавшим в выборку. В результате этого при подготовке переписи 2010 года нам удалось оптимизировать операции по комплектации и маркировке по сравнению с теми, которые осуществлялись в рамках переписи населения 2000 года.

Д. Сбор данных

10. На ранних этапах планирования переписи 2010 года отказ от длинного переписного листа стал предпосылкой для рассмотрения вопроса об использо-

³ В рамках переписи 2000 года Бюро переписей заказывало каждый вопросник с помощью отдельного контракта на печать. В рамках переписи 2010 года мы объединили схожие вопросники в рамках одного контракта, что позволило устранить дублирование при подписании контрактов, управлении ими и контроле качества.

вании при сборе данных "карманных ПК". Руководители переписи надеялись, что этот вариант позволит упростить сбор данных, упростить их обработку и снизить общие затраты на проведение переписи. Несмотря на развертывание этой технологии на первоначальном этапе и ее успешное применение при сборе сведений об адресах, Бюро переписей приняло решение не применять в рамках переписи 2010 года эту технологию при проведении последующей работы в связи с неполучением ответов.

11. Даже без использования карманных ПК для сбора сведений сотрудники, отвечавшие за планирование и контроль и сбор данных в рамках переписи 2010 года, прежде всего за последующую работу в связи с неполучением ответов, отметили следующие преимущества отказа от длинного переписного листа:

- Нагрузка на респондентов в 2010 году благодаря использованию только сокращенных переписных листов снизилась, что привело к сокращению продолжительности личного опроса.
- Оказалось практически возможным получать сведения от осведомленных лиц, не являвшихся членами домашних хозяйств, позволяющие удовлетворить минимальные потребности в данных применительно к вопросам сокращенного переписного листа. В 2010 году было легче обеспечить соблюдение требований благодаря использованию только сокращенного переписного листа.
- Отказ от использования длинного переписного листа в 2010 году снял вопросы, связанные с ошибочным получением респондентами такого листа. Всегда существовала вероятность того, что какой-либо офисный сотрудник или счетчик случайно выдадут длинный переписной лист не тому респонденту.

12. При организации обучения местные подразделения уделяли внимание прежде всего основным методам сбора данных, и счетчики вместо изучения всего набора вопросов длинного переписного листа усвоили важные для них стратегии сбора данных. Сотрудники, отвечавшие за подготовку для переписи 2010 года тех счетчиков, которым была поручена последующая работа в связи с неполучением ответов, отметили, что для переписи 2000 года обучение счетчиков, включая практические занятия, длилось три дня, а для переписи 2010 года она была увеличена до четырех дней. И хотя для переписи 2010 года не нужно было организовывать обучение по заполнению длинного переписного листа, возросло число утвержденных тем, при этом дополнительное время потребовалось для ознакомления с процедурой сбора отпечатков пальцев. В случае использования длинного переписного листа и в 2010 году продолжительность обучения превысила бы четыре дня. С учетом колоссального числа задействованных лиц (мы набрали и подготовили около 600 000 человек) увеличение продолжительности обучения на один день легко могло обойтись примерно в 50 млн. долларов.

13. Дополнительные аспекты сбора данных включают в себя подготовку материалов и проверку проделанной работы. Подготовка многочисленных руководств и учебных пособий оказалась менее трудоемкой в 2010 году, поскольку они не содержали указаний и процедур в отношении ответов на дополнительные вопросы. Отпала необходимость и в создании для переписи 2010 года вспомогательных материалов и справочников по заполнению длинного переписного листа. Это позволило сократить сроки разработки материалов и типографские расходы. Кроме того, было отмечено следующее:

- отсутствие длинного переписного листа упростило процесс формирования комплектов материалов для счетчиков;
- значительно упростился порядок подготовки каждым отделением папок для заданий, так как исчезла необходимость подшивать длинный переписной лист в папки для конкретных заданий (маркировка вопросников) и давать дополнительные указания в отношении того, каким образом формировать папки и подшивать в них длинные переписные листы с учетом структуры выборок;
- проверка заполненных счетчиком вопросников производилась гораздо быстрее в 2010 году из-за отсутствия более сложной процедуры проверки длинных переписных листов.

Е. Сбор и обработка данных

14. Использование длинного переписного листа, несмотря на небольшие размеры выборки адресатов, которым предлагалось его заполнить, оказало в переписи 2000 года определяющее влияние на требования в отношении ввода и обработки данных. Бюро переписей США (2001 год) отметило, что "сотрудники, проводившие перепись 2000 года, были просто завалены бумажными документами, поскольку им пришлось отсканировать 1,5 млрд. страниц. 60% этих документов приходилось на длинные переписные листы". В рамках переписи 2010 года мы оптимизировали требования к вводу данных. Ввиду сокращения бумажной документации в 2010 году мы задействовали только три центра обработки данных, в то время как в 2000 году нам потребовалось четыре таких центра⁴. Сократились потребности в сотрудниках и оборудовании. Ввод подавляющего большинства данных в ходе переписи 2010 года был осуществлен с использованием программного обеспечения оптического распознавания меток и символов. В 2010 году мы получили возможность значительно сократить потребности в персонале, занимающемся вводом данных, благодаря отказу от использования подробных ответов на вопросы длинного переписного листа, многие из которых требуют такого ввода. Вследствие отказа от длинного переписного листа в 2010 году значительно сократился также объем кодирования.

15. Мы добились снижения сложности процессов ввода и обработки данных как на этапе планирования, так и на этапе осуществления. Снижение рисков позволило сосредоточить внимание на обработке важнейших данных, необходимых для подготовки основных оценочных показателей переписи.

III. Данные ОАО, использовавшиеся в рамках переписи 2010 года

16. Хотя отказ от использования в рамках переписи 2010 года длинного переписного листа привел к очевидному упрощению ее операций, дополнительные выгоды для указанной переписи обеспечил перевод такого сбора данных на текущую основу, позволивший получить информацию для целей планирования и осуществления. С момента введения в 2005 году ОАО мы фактически занимаемся сбором данных за все дни каждого года. Мы объединяем результаты опро-

⁴ Сокращение числа центров обработки явилось также следствием более эффективного сканирования и усовершенствованного контекстуального анализа оптического распознавания символов.

сов, проведенных в течение года, и получаем годовые оценки по географическим районам с населением не менее 65 000 человек. Кроме того, путем объединения результатов опросов, проведенных в течение трех лет, мы получаем трехлетние оценки по географическим районам с населением не менее 20 000 человек. Мы разработали ОАО с целью представления данных по наименьшим географическим единицам (сопоставимым с теми, на которые был ориентирован длинный переписной лист переписи 2000 года) путем объединения данных, собранных за пять лет. Бюро переписей в декабре 2010 года опубликовало свою первую пятилетнюю оценку, которая была получена путем объединения данных, собранных в период с 1 января 2005 года по 31 декабря 2009 года. Наряду с данными, опубликованными в декабре 2010 года, эта информация по самым малым географическим единицам не могла быть использована в ходе переписи 2010 года по причине ее отсутствия. Вместе с тем одногодичная и трехлетняя оценки имелись в наличии, и мы в различных формах использовали эту информацию в интересах проведения переписи 2010 года.

А. Языковая программа

17. Информация, полученная в рамках ОАО, использовалась для поддержки различных аспектов языковой программы. В ОАО были предусмотрены следующие три вопроса о языке, используемом дома:

- "Говорит ли данное лицо дома на каком-либо другом языке, помимо английского?"
- "Что это за язык?"
- "Как хорошо данное лицо говорит по-английски?"

18. Для целей планирования и осуществления языковой программы в рамках переписи 2010 года сведения, полученные из ответов на вопросы ОАО, использовались следующим образом.

1. Двухязычный переписной лист, использовавшийся в рамках переписи 2010 года

19. Бюро переписей распространило двухязычные вопросники в конкретных охваченных сбором данных кварталах в тех районах, в которых, по нашему представлению, могла возникнуть необходимость в оказании помощи на испанском языке. Мы использовали данные ОАО 2005–2007 годов для определения участков (небольших географических районов с численностью населения 1 200–8 000 человек) для распространения двухязычных вопросников. Мы сочли, что в помощи на испанском языке нуждаются те домохозяйства, в которых, согласно имеющимся данным, по крайней мере один взрослый (15 лет и старше) говорит на испанском языке и не владеет "очень хорошо" английским языком. На участках, на которых по меньшей мере 20% заселенных жилищных единиц нуждались в помощи на испанском языке, использовались двухязычные переписные листы.

2. Выбор языка в рамках переписи 2010 года

20. К пяти основным языкам переписи 2010 года, помимо английского, относились испанский, китайский, корейский, вьетнамский и русский. Данное решение было принято путем определения языковых потребностей домохозяйств на основе данных ОАО о жилищных единицах, в которых отсутствуют лица в возрасте 15 лет или старше, "очень хорошо" говорящие по-английски. На ис-

панский, китайский, корейский, вьетнамский и русский языки в общей сложности приходилось более 100 000 домохозяйств, нуждавшихся в языковой помощи, и Бюро переписей отнесло эти языки к категории основных. С использованием тех же данных были определены потребности в поддержке еще 45 языков, и мы подготовили на них языковые пособия.

3. Почтовая открытка с информацией по переписи 2010 года

21. Бюро переписей разработало почтовую открытку, которая содержала информацию о том, как связаться с нашими центрами помощи в заполнении вопросников по телефону, и номера операторов, владеющих английским, испанским, китайским, корейским, вьетнамским и русским языками. Эта почтовая открытка создавалась с целью информирования потенциальных пользователей о наличии такой службы помощи. Определение тех домохозяйств, которые получают такие почтовые открытки, началось с анализа трехлетних оценок ОАО за период 2006–2008 годов. Мы специально проверили данные об ответах на вопрос о том, "на каком языке вы говорите дома", с целью определения участков, по меньшей мере 10% домохозяйств которых сообщило о том, что в них говорят на китайском, корейском, вьетнамском или русском языках. Наши 12 региональных отделений проверили выявленные таким образом участки и предоставили дополнительную информацию, основанную на их знании обстановки на местах. Затем для окончательно отобранных участков были определены почтовые коды. Такие почтовые открытки были разосланы во все жилищные единицы, расположенные в пределах районов определенных почтовых кодов.

4. Планирование помощи в заполнении вопросников по телефону

22. Для переписи 2010 года мы разработали программу оказания помощи в заполнении вопросников по телефону, рассчитанную на следующие пять основных языков, помимо английского: испанский, китайский, корейский, вьетнамский и русский. В целях надлежащего укомплектования двуязычным персоналом центров оказания помощи в заполнении вопросников по телефону руководители воспользовались данными ОАО для планирования ожидаемой рабочей нагрузки по каждому из этих языков.

В. Материально-техническое обеспечение и планирование деятельности на местах

23. Хотя Бюро переписей осуществляло планирование операций и процедур для переписи 2010 года на общенациональном уровне, фактическая регистрация производится на местах. Мы открыли 494 временных местных переписных отделов (МПО) для управления переписными операциями на местах. В обязанности руководителей МПО входила разработка комплексных планов работы на участках, которые включали в себя различные элементы: от набора персонала, налаживания партнерства и определения порядка проведения переписи (использование таких стратегий переписи, как парный или ускоренный сбор данных) до оказания содействия в планировании регистрации в районах, в которых эта деятельность затруднена. Для оказания им помощи в разработке этих планов мы создали "базу данных для целей планирования". Эта база данных объединяла целый ряд переменных, касающихся жилья и демографических и социально-экономических характеристик, в увязке с данными о непредоставлении ответов по почте и неполном охвате. Эта база данных использовалась для выявления представляющих трудности для регистрации районов и районов с потен-

циально низкими показателями предоставления ответов по почте. Выявление представляющих трудности для регистрации районов до проведения переписи позволяет координаторам использовать информационно-разъяснительные мероприятия и специальные методы сбора данных (такие, как привлечение местных партнеров к пропаганде участия в переписи и использование сбора данных в увязке с другими мероприятиями или культурных посредников). По мере поступления результатов ОАО мы включали их в эту базу данных.

24. Еще одним преимуществом проведения ОАО до переписи было то, что мы располагали хорошо подготовленным персоналом ОАО, который мы могли, в нужный момент, направить в определенные места для оказания содействия в проведении переписи. И хотя организация переписи, в зависимости от ее масштабов, требует набора большого числа новых сотрудников, возможность стратегического направления опытных сотрудников для работы в коллективах новых сотрудников обеспечивает некоторые качественные преимущества по мере выхода регистрации на полный режим.

С. Информационная кампания

25. Данные ОАО сыграли важную роль в осуществлении Комплексной информационной программы переписи 2010 года. Бюро переписей расширило программу исследований, увязав в ней традиционные маркетинговые исследования с фактическими ответами и характеристиками ответов, взятыми из переписи 2000 года и ОАО (U.S. Census Bureau, 2010b.) В ходе подготовки информационной кампании переписи 2010 года нам предстояло ответить на несколько вопросов. Во-первых, каковы характеристики населения, которое с трудом поддается регистрации? Во-вторых, какие препятствия возникают при проведении регистрации по этим группам населения? В-третьих, каким образом результаты исследований находят свое воплощение в содержании информационной кампании переписи 2010 года? В конечном итоге, для получения ответов на эти вопросы мы воспользовались различными источниками. Мы стремились обеспечить, чтобы информационная кампания переписи 2010 года в большей степени опиралась на фактические данные, чем этого нам удалось достичь в ходе переписи 2000 года. Одним из основных способов поиска ответов на эти вопросы стало ОАО. Кампания переписи 2000 года основывалась на такой "суррогатной" информации, как модели гражданского участия. Однако для переписи 2010 года наличие фактических поведенческих данных переписи 2000 года и более позднего ОАО позволило почти напрямую получить сведения о том, кто отвечает и кто не отвечает на вопросы обследования, и о том, каковы характеристики таких лиц. Эта информация оказалась весьма полезной для сотрудников по связям с общественностью в плане разработки посланий-призывов и определения их адресатов.

Д. Ввод и обработка данных

26. В рамках Программы оказания помощи в заполнении вопросников по телефону респонденты могли запросить вопросник на одном из пяти основных языков, помимо английского. И в этом случае мы использовали данные ОАО для содействия моделированию того, на какое количество заполненных переписных листов на этих языках можно рассчитывать для целей ввода данных.

27. Мы использовали сведения, полученные в результате ОАО, для обработки данных двумя различными способами. Во-первых, если в переписных листах,

использовавшихся в ходе переписи 2010 года, отсутствовали ответы на вопросы о расовом или латиноамериканском происхождении, мы иногда брали ответы ОАО наряду с ответами переписи 2000 года, с тем чтобы восстановить недостающие сведения. Таким образом, если мы располагали ответами, полученными по тому же самому домохозяйству в ходе предыдущей переписи, мы отдавали предпочтение этим сведениям, а не сведениям, полученным на основе традиционного метода подстановки с использованием близких по значению данных. Во-вторых, мы имели возможность пользоваться инфраструктурой обработки данных ОАО для содействия обработке данных переписи, поступающих из островных районов. В островных районах (Американское Самоа, Гуам, Содружество Северных Марианских островов и Виргинские острова США) перепись с использованием сокращенного переписного листа вообще не проводилась. Все жители этих районов получали традиционный длинный переписной лист. Бюро переписей не проводит ОАО в этих районах. В целях содействия обработке тех собранных данных, которые имеют больше общего с данными ОАО, чем с данными переписи 2010 года, полученными на основе сокращенного переписного листа, Бюро ОАО предложило использовать свою системную инфраструктуру, которая уже получила сертификат безопасной среды обработки. Использование этой инфраструктуры позволило сэкономить время и усилия на создание новой безопасной инфраструктуры обработки данных, которую пришлось бы подвергнуть тщательной проверке на безопасность, с тем чтобы удостовериться в ее надежности.

Е. Экспериментальная программа

28. В рамках экспериментальной программы переписи 2010 года мы апробировали альтернативный вариант вопросника. Небольшим выборкам населения были предложены несколько измененные переписные листы, с тем чтобы проверить некоторые возможные изменения в содержании в реальных условиях переписи. К числу целей этого эксперимента относилась проверка возможности использования различных вопросов о расовом и латиноамериканском происхождении, которые по-прежнему являются проблемой для некоторых слоев населения. Данные ОАО 2005–2007 годов были использованы для определения стратификации и интервалов выборки, с тем чтобы обеспечить достаточную высокую представленность в выборке конкретных расовых групп и групп латиноамериканского происхождения.

IV. Некоторые предварительные соображения в отношении полезности ОАО для проведения переписи 2020 года

29. В процессе планирования переписи 2020 года мы будем опираться на успешный опыт использования результатов ОАО в рамках переписи 2010 года. Мы рассматриваем целый ряд вариантов более широкого использования результатов ОАО для целей следующей переписи населения. Некоторые из этих идей уже рассматривались нами в рамках переписи 2010 года, однако на тот момент данные ОАО по самым малым районам еще не имелись в наличии. Другие идеи возникли в ходе проведения нами целенаправленных мероприятий по заблаговременному планированию переписи 2020 года.

А. Материально-техническое обеспечение и планирование деятельности на местах

30. Как упоминалось выше, база данных для целей планирования является важным инструментом определения местных стратегий для обеспечения успешной регистрации. К сожалению, в географическом плане наши возможности по использованию данных ОАО оказались ограниченными в силу отсутствия на тот момент пятилетней оценки. Сейчас, когда на основе ОАО ежегодно производится пятилетняя оценка до уровня группы районов и кварталов, мы будем иметь возможность изучать более актуальную информацию, касающуюся языковой поддержки, доходов, состава домохозяйств, а также показателей, на основе которых можно будет в предварительном порядке выделить группы населения, представляющие трудности для регистрации. Это должно в значительной степени расширить на местном уровне знания о тех проблемах, с которыми придется столкнуться в ходе регистрации.

31. В ходе переписи 2010 года Бюро переписей организовало 30 000 временных центров по оказанию помощи в заполнении вопросников и предусмотрело дополнительно 10 000 мест, где респонденты могли взять вопросники в том случае, если они их не получили. Центры по оказанию помощи в заполнении вопросников мы укомплектовали занятыми неполный рабочий день сотрудниками, благодаря чему респонденты получили возможность зайти к ним и получить помощь в заполнении переписного листа. В целом мы стремимся создавать такие центры в тех местах, где, по нашему мнению, у респондентов могут возникнуть проблемы с участием в переписи (например, по причине неграмотности, наличия языковых препятствий, проблем, характерных для новых иммигрантов). Успешный выбор мест для таких центров возможен только на основе взаимодействия с заинтересованными сторонами и знания местных условий. При использовании этих же мест в ходе переписи 2020 года обширные данные ОАО позволят нам получить реальные сведения о том, на чем нам следует сконцентрировать свои усилия.

В. Использование ОАО для облегчения тестирования

32. ОАО имеет хорошо продуманную программу оценки и экспериментирования. В рамках этой текущей программы мы постоянно ищем пути повышения эффективности усилий по сбору данных и точности собираемых нами сведений. Бюро переписей рассматривает ОАО в качестве потенциального инструмента тестирования методов проведения переписи для целей исследований. В настоящий момент между сотрудниками ОАО и сотрудниками Бюро переписей налажено активное сотрудничество в деле тестирования Интернет-инструментария. Обе стороны учатся друг у друга и помогают друг другу. Наряду с этим мы также хотели бы изучить возможность разработки таких систем, которые могли бы быть использованы в рамках ОАО и других демографических обследований еще до переписи 2020 года, и проанализировать, каким образом это будет способствовать снижению рисков при проведении переписи 2020 года благодаря наличию у нас систем, уже хорошо зарекомендовавших себя на практике.

С. Адаптация возможностей предоставления ответов

33. В целях максимального расширения использования метода саморегистрации в рамках переписи населения мы планируем дополнительно изучить возможности индивидуализации возможностей предоставления ответов, в большей степени адаптированных к географическим и демографическим особенностям респондентов. Адаптация подходов к сбору данных с учетом географических особенностей является частью нашей деятельности по планированию на протяжении нескольких десятилетий. После того как мы внедрили рассылку вопросников некоторым домохозяйствам в стране через Почтовую службу Соединенных Штатов, нам пришлось адаптировать подходы к регистрации с учетом того, является ли тот или иной район сельским или городским, а также того, насколько точны наши сведения об адресах в плане доставки вопросников Почтовой службой Соединенных Штатов. Другим примером индивидуализации подходов к сбору данных стало введение двуязычных вопросников в рамках переписи 2010 года. Задействование Интернета и способность оказывать поддержку на большем количестве языков – таковы два вероятных направления действий в области адаптации возможностей предоставления ответов. На основе результатов ОАО, которые будут поступать в течение всего десятилетия, мы сможем составить представление о тенденциях в области саморегистрации. В 2013 году ОАО планирует обеспечить респондентам возможность представлять ответы на вопросники через Интернет. Использование нескольких способов заполнения вопросников в рамках ОАО позволит нам получить ценную информацию, которая поможет нам определить соответствующие подходы для групп с различными демографическими и географическими характеристиками.

Д. Повторное использование данных ОАО

34. В целях экономии средств без ущерба для качества мы планируем изучить вопрос об использовании для целей сбора данных уже существующих источников, таких как административные записи или данные, полученные в ходе ОАО и переписи 2010 года. Мы сможем обеспечить это путем более широкого использования в наших методах импутации уже имеющихся данных, таких как данные ОАО.

Е. Разработка организационных решений

35. Мы считаем, что разработка общеорганизационных решений, которые могут быть протестированы и применены на практике до переписи 2020 года, позволит нам добиться экономии средств и снизить риски. Это также поможет нам избежать разработки одноразовых систем, которые устаревают уже после одной переписи. С учетом сходства методов сбора данных в рамках ОАО и переписи ОАО является весьма удобной отправной точкой для создания систем сбора и обработки данных в условиях практической деятельности до их задействования в ходе переписи. Слишком часто мы создавали системы, которые не удавалось в достаточной степени испытать до проведения переписи, что повышало риск провалов или, по крайней мере, угрожало возникновением серьезных проблем.

V. Выводы

36. ОАО публикует оперативную информацию на ежегодной основе, благодаря чему пользователи данных получают гораздо больше сведений, чем они получали тогда, когда таким источником данных служили проводимые раз в десять лет переписи.

37. Отказ от выборочного использования длинного переписного листа в ходе переписи 2010 года упростил планирование и проведение переписей. Вполне вероятно, что высокие коэффициенты предоставления ответов по почте и участия в переписи в целом являются следствием снижения до минимума нагрузки на домохозяйства, связанной с участием в переписи 2010 года. Кроме того, удалось обеспечить экономию средств, так как отпала необходимость в сборе и обработке таких дополнительных сведений.

38. Данные ОАО оказались полезными при планировании элементов переписи 2010 года, что касается прежде всего языковой программы и тех областей программы, которые требуют использования различных подходов на местном уровне.

39. Мы считаем, что проведение ОАО на текущей основе открывает дополнительные возможности с точки зрения упрощения и повышения эффективности переписи 2020 года при одновременном сохранении высокого уровня качества наших услуг.

VI. Справочная литература

LeTourneau, E. (forthcoming). Mail Response/Return Rates Assessment. DSSD Census 2010 Memorandum Series #O-C-13.

Rothhaas, C. et al (2011). 2010 Census: Bilingual Questionnaire Assessment Report. 2010 Census Program for Evaluations and Experiments.

Treat, J. (2003). Response Rates and Behavior Analysis. Census 2000 Testing, Experimentation, and Evaluation Program Topic Report No. 11, TR-11. U.S. Census Bureau.

U.S. Census Bureau (1979). Twenty Censuses – Population and Housing Questions 1790 – 1980. U.S. Government Printing Office, Washington, DC.

U.S. Census Bureau. (2001). Potential Life Cycle Savings for the 2010 Census.